

Chañj tu
Bretagne, Andro retourné

Olivier Pécheux (www.DanseTrad.fr) décembre 2023

Ya 9 à 10 moutons dans mon village en haut

Ya 9 à 10 moutons dans mon village en bas

Ya 9 à 10 moutons dans mon village en haut

Ya 9 à 10 moutons dans mon village en bas

Dans mon village en haut

Dans mon village en bas

Chanjomp tu, Madeline Madeleine

Chanjomp tu, Madeline diouzh tu

Chanjomp tu, Madeline Madeleine

Chanjomp tu, Madeline diouzh tu

Commentaires:

*En breton, "chanjomp tu" signifie : "changeons de côté", "changeons de sens"
les paroles finales du refrain "diouzh tu" signifient en breton, : "tout de suite"*

*En breton vannetais, elles se prononcent "dih tu" (avec un "h" très appuyé)
qui, pour une oreille francophone, devient : "dors-tu ?"*